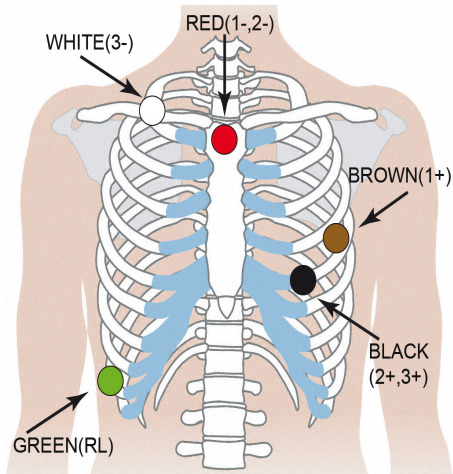


Instrukcja podłączenia Holtera DR200/HE i DR300

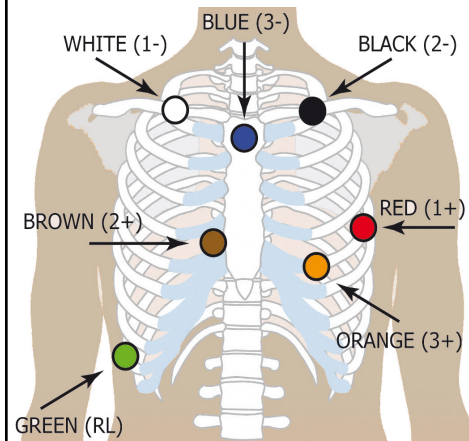
Umieszczenie Holtera z 5 elektrodami



Elektrody		
--	+	K. 1
RED	BROWN	CM5
RED	BLACK	K. 2
		aVF
WHITE	BLACK	K. 3
		odp. II
GREEN		GREEN (Uziemienie)



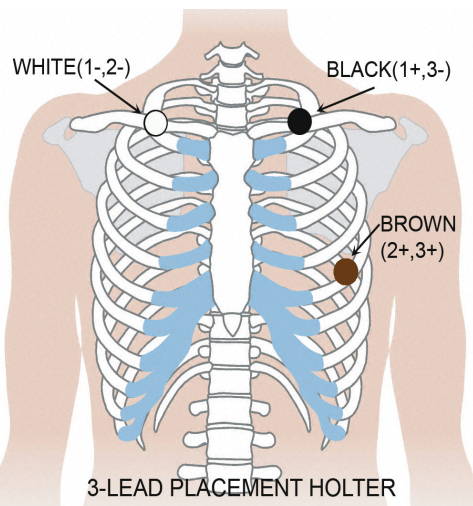
Umieszczenie Holtera z 7 elektrodami



Elektrody		
--	+	K. 1
WHITE	RED	mod. V5
BLACK	BROWN	K. 2
		mod. V1
BLUE	ORANGE	K. 3
		odp. III
GREEN		GREEN (Uziemienie)

For oximetry, use only channels 1 and 2

Umieszczenie Holtera z 3 elektrodami

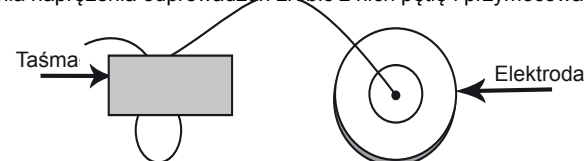


Elektrody		
--	+	K. 1
WHITE	BLACK	odp. I
WHITE	BROWN	K. 2
		mod. V5
BLACK	BROWN	K. 3
		mod. III

3-LEAD PLACEMENT HOLTER

Przygotowanie pacjenta

- Wybrać obszar ponad kością, unikając obszarów mięśniowych i tkanki piersi.
- Oczyszczyć dokładnie miejsca przyłożenia elektrod przy pomocy alkoholu i zgolić owłosienie.
- Zetrzeć miejsca przyłożenia elektrod szorstką gąbką lub gazą. Począć na wyschnięcie tych miejsc przed przyłożeniem elektrod.
- Przyłączyć elektrody do odprowadzeń przez dokładne zatrzasknięcie.
- Umieścić elektrody w odpowiednich miejscach. Przycisnąć mocno przylepne obrzeże, aby dokładnie przylegało.
- Dla zmniejszenia napięcia odprowadzeń zrobić z nich pętlę i przymocować przylepcem.



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



MediMark Eruope, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



IP22

NEMM020 - Rev-H - Polski

Podręczna instrukcja do Holtera DR200/HE i DR300



URUCHAMIANIE ZAPISU NA HOLTERZE:

Krok 1 – Włożyć do rejestratora sformatowaną kartę SD i baterię. Na ekranie wyświetli się informacja o modelu rejestratora, a następnie „NorthEast Monitoring”. Wykasować pamięć, jeśli pojawi się takie polecenie. Nacisnąć ENTER, aby przejść do głównego menu.

Krok 2 – Kontrola ustawień – W razie potrzeby, ustawienia można zmieniać przy użyciu strzałek ▼ i ▲ – do przesunięcia kursora, oraz przycisku ENTER – do zatwierdzenia wyboru. Używając strzałek przejść do menu Ustawienia ogólne i uaktualnić wartości. Nacisnąć ENTER, aby zatwierdzić zmiany i powrócić do menu.

Krok 3 – Wprowadzenie ID pacjenta – Z głównego menu przejść do ekranu Nowy pacjent, aby potwierdzić lub wpisać numer identyfikacyjny ID pacjenta. ID pacjenta musi zawierać co najmniej jeden znak. Używając strzałek i przycisku ENTER wprowadzić ID i po zakończeniu nacisnąć EVENT. (Aby się cofnąć i skasować ostatni znak należy przytrzymać przycisk ENTER,).

Krok 4 – Włączenie rejestratora – Na ekranie pojawi się sygnał EKG i jakość. Rejestrator uruchamia się automatycznie po 10 minutach lub po przytrzymaniu przez 3 sekundy przycisku EVENT. Podczas trwania zapisu holterowskiego na ekranie wyświetla się czas i poziom naładowania baterii.

Aby zatrzymać zapis należy wyjąć baterię z rejestratora. W celu wyjęcia karty po zakończeniu zapisu, należy ją delikatnie popchnąć do środka, aby nastąpiło jej zwolnienie. Nigdy nie wyciągać na siłę karty ze szczeliny, gdyż może to spowodować uszkodzenie rejestratora.

Jeżeli ekran wyświetla 15-sekundowe odliczanie, można je przerwać przez naciśnięcie przycisków kolejno ENTER, ▼, ▲ i EVENT.

USTAWIENIA OGÓLNE:

Kontrast – Reguluje kontrast ekranu LCD

Odprow luz (Odprowadzenie luzne) – Włącza/wyłącza wyświetlanie komunikatu błędu „Odprowadzenie luzne”

Znak zdarz (Znacznik zdarzenia) – Zaznacza miejsce zdarzenia na EKG

Tryb prz (Tryb przycisku) – „Cichy” wyłącza dźwięk przycisku. „Opóźnio” zapobiega rejestracji przypadkowych zdarzeń, wymagając by pacjent przytrzymał przycisk przez kilka sekund w celu zapisu zdarzenia.

Typ zap (Typ zapisu) – Przełącza między trybami zapisu Holter, Zdarzenie lub Zarówno

Blok Menu (Blokada Menu) – Blokuje wartości ustawień w rejestratorze

W celu zablokowania należy wprowadzić „217”

W celu odblokowania należy wprowadzić „151”

Język – Należy wybrać z listy języków

Wys rozd (Wysoka rozdzielczość) - Włącza/wyłącza nagrywanie w wysokiej rozdzielczości (tylko Holter)

Dziennik – Włączenie/wyłączenie notatek pacjenta .

Bezprzewod. (Transmisja bezprzewodowa-(tylko DR300) – Włączenie/wyłączenie transmisji bezprzewodowej Bluetooth.

KOMUNIKATY:

ODPROW LUZ (ODPROWADZENIE LUŻNE) – Pojawia się kiedy pacjent nie jest podłączony lub występuje problem z podłączeniem. Problem może być związany z elektrodą, odprowadzeniem lub kablem łączącym odprowadzenia z rejestratorem. Komunikat będzie mrugał nadal przez około 10 sekund po skorygowaniu problemu. Po skorygowaniu na ekranie pojawi się EKG, a następnie czas. W głównym menu możliwe jest wyłączenie wyświetlania tego błędu.

Bateria ROZŁADOWANA lub NIESPRAWNA – Przed włączeniem rejestratora należy włożyć nową baterię.

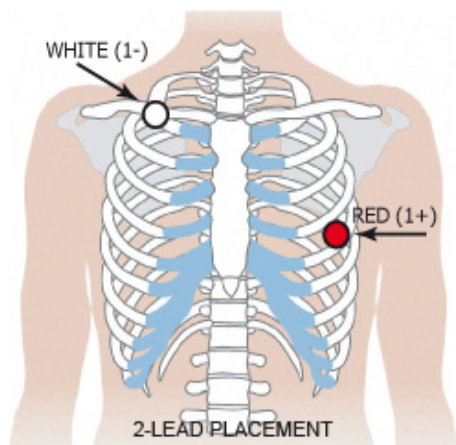
Wykasować pamięć TAK/NIE – Jeżeli karta SD była używana dla poprzedniego pacjenta, należy ją teraz wykasować. Jeżeli karta zawiera dane EKG które trzeba zachować, wówczas karty nie kasować, lecz ją wyjąć i włożyć nową sformatowaną kartę SD.

Błędy karty SD – Karty SD muszą być formatowane przy użyciu oprogramowania danego rejestratora Holter. Szczegóły dotyczące błędów kart SD oraz formatowania i korygowania znajdują się w instrukcji obsługi.

UWAGA: Komunikaty w języku polskim wyświetlane są bez znaków diakrytycznych.

Instrukcja podłączenia rejestratora DR200/HE i DR300 do rejestracji zdarzeń

Umieszczenie rejestratora z 2 elektrodami



Kanal 1

- RED - 5-te żebro, lewa przednia linia pachowa
- WHITE - Prawa linia śródbrzozczykowa



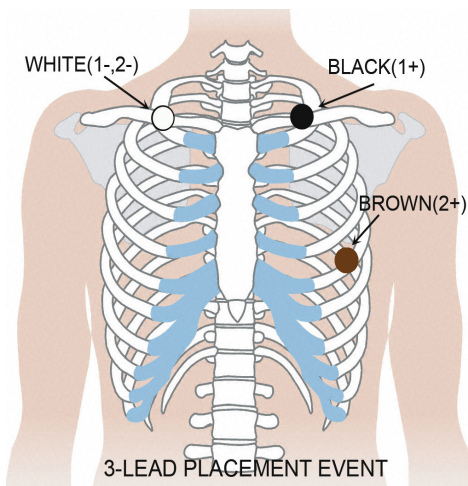
Włączenie rejestracji zdarzeń:

- Krok 1. Wyjąć starą baterię i włożyć nową baterię alkaliczną lub NIMH. Założyć z powrotem pokrywke baterii.
- Krok 2. Na ekranie pojawi się 15-sekundowe odliczanie.
- Krok 3. Wykasować zdarzenia „Wysłane” – jeśli występują – poprzez naciśnięcie przez 3 sekundy jednej z zielonych strzałek. Teraz wyregulować ustawienia. (Więcej informacji na odwrocie).
- Krok 4. Podłączyć pacjenta. Zapis rozpocznie się po 15 sekundach – kiedy na ekranie pojawi się godzina i licznik zdarzeń.

Aby zatrzymać zapis należy wyjąć baterię z rejestratora wprowadzając tępy przyrząd (np. długopis, monetę) w przestrzeń pomiędzy baterią i górnym brzegiem rejestratora i delikatnie nacisnąć. Bateria powinna wyskoczyć.

Dodatkowe instrukcje można znaleźć w Podręcznej instrukcji na odwrocie lub w Instrukcji obsługi rejestratora.

Umieszczenie rejestratora z 3 elektrodami



- BLACK - Lewa linia śródbrzozczykowa
- WHITE -Prawa linia śródbrzozczykowa
- BROWN - 5-te żebro, lewa przednia linia pachowa

ELEKTRODY

- | | -- | + |
|------|----|-----------|
| K.1 | ○ | ● Lead 1 |
| K. 2 | ○ | ● mod. V5 |



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



MediMark Eruope, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



IP22

NEMM017 - Rev-J - Polski

Podręczna instrukcja obsługi rejestratora DR200/HE i DR300 przy rejestracji zdarzeń

WEJŚCIE DO GŁÓWNEGO MENU:

- Wyjąć i włożyć z powrotem baterię.
- Jeżeli pojawi się 15-sekundowe odliczanie można je przerwać przez naciśnięcie przycisków kolejno ENTER, ▼, ▲ i EVENT.
- Na ekranie wyświetli się „NorthEast Monitoring”.
- Nacisnąć ENTER, aby przejść do głównego menu.

KONTROLA USTAWIEŃ REJESTRACJI ZDARZEŃ:

Użyć strzałek ▼ lub ▲, aby przesunąć kursor lub zwiększyć/zmniejszyć wartość, oraz przycisku ENTER, aby wybrać menu lub wprowadzić uaktualnioną wartość:

- Sek przed zda – zapis przed zdarzeniem, w sekundach
- Sek po zda – zapis po zdarzeniu, w sekundach
- Maks zdarz – maksymalna liczba zapisanych zdarzeń po której wymagana jest transmisja. Przy ustawieniu na 0, rejestrator będzie wykonywał transmisje tylko w czasie rzeczywistym.
- Kanały - zapis 1- lub 2-kanałowy
- Ustaw transmis – służy do regulacji prędkości wysyłania i głośności
- Komunikat – komunikat o zdarzeniu oraz dźwięki można włączać/wyłączać

Po aktualizacji ustawień należy przesunąć kursor do pozycji „Powrót” w górnej linii i nacisnąć ENTER, aby powrócić do poprzedniego menu i uruchomić rejestrator.

REGULACJA USTAWIEŃ AUTODETEKCJI:

Użyć strzałek ▼ lub ▲, aby przesunąć kursor lub zwiększyć/zmniejszyć wartość, oraz przycisku ENTER, aby wybrać menu lub wprowadzić uaktualnioną wartość:

Autodetekcja – Włączanie/wyłączanie detekcji automatycznej lub włączanie detekcji w *trybie inteligentnym**

Det mig - Włączanie/wyłączanie detekcji migotania przedsionków

Limit brad – Nastawianie maksymalnej częstości akcji serca (20-100) przy rzadkoskurczu (bradykardii)

Limit tach – Nastawianie minimalnej częstości akcji serca (50-300) przy częstoskurczu (tachykardii)

Limit pauz- Ustawianie długości pauzy w sekundach (2,0-10,0)

Separacja - Ogranicza liczbę zdarzeń przechowywanych w danym przedziale czasowym (2-20 min).

*W *trybie inteligentnym* rejestrator będzie wybierał „najlepsze” zdarzenie dla każdego rodzaju w danym okresie czasu. W przeciwnym razie przechowywane jest tylko pierwsze zdarzenie.

Po wyregulowaniu ustawień należy przesunąć kursor do pozycji „Powrót” w górnej linii i nacisnąć ENTER, aby powrócić do poprzedniego menu i uruchomić rejestrator.

OPCJA BEZPRZEWODOWA DR300:

Więcej informacji nt. nastawiania i korzystania z opcji transmisji bezprzewodowej podano w instrukcjach obsługi Rejestrator DR300 i Socket. Poniżej podano podstawowe wskazówki:



- W komputerze musi być zainstalowany program Socket.
- DR300 musi mieć ustawiony prawidłowy adres URL, przez sparowanie z Gateway sieciową i przetestowanie połączenia, przed pozostawieniem do samoczynnej pracy.
- W Ustawieniach ogólnych musi być włączona opcja transmisji bezprzewodowej.
- Aby transmisja danych miała miejsce musi być uruchomiony program Socket.

TRANSMISJA, ZAPIS I KASOWANIE ZDARZEŃ:

Aby zrealizować transmisję czyli wysłanie danych dotyczących zdarzeń należy nacisnąć przycisk ENTER.

Aby zapisać zdarzenia na karcie SD do programu LX Event - Wyjąć baterię i włożyć sformatowaną kartę SD, tak aby jej nazwa była skierowana w dół i w stronę użytkownika. Włożyć z powrotem baterię. Na ekranie pojawi się komunikat „KOPIOWANIE ZDARZEŃ”, a następnie „SKOŃCZONE, WYJĄĆ KARTĘ”.

Aby wyjąć kartę po zakończeniu zapisu, należy ją delikatnie pchnąć do środka, aby nastąpiło jej zwolnienie. Nigdy nie należy wyciągać karty ze szczeliny na siłę, gdyż może to spowodować uszkodzenie rejestratora.

Aby skasować „Wysłane” zdarzenia należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy jedną z zielonych strzałek ▼ lub ▲. Na ekranie LCD pojawi się komunikat „KASOWANIE PAMIĘCI”, a licznik zdarzeń wyzeruje się.

KOMUNIKATY BŁĘDÓW:

ODPROWADZENIE LUŻNE – Pojawia się kiedy pacjent nie jest podłączony lub występuje problem z podłączeniem. Problem może być związany z elektrodą, odprowadzeniem lub kablem łączącym odprowadzenia z rejestratorem. Komunikat będzie mrugał nadal przez około 10 sekund po skorygowaniu problemu. Możliwe jest wyłączenie tego komunikatu błędu z głównego menu.

Bateria ROZŁADOWANA – Rejestrator nadal realizuje zapis, lecz bateria jest bliska rozładowania. Należy jak najszybciej wymienić baterię.

Bateria NIESPRAWNA – Nagrywanie zostało zatrzymane.